Concours de saut d'obstacles

« Tire-toi, le matou, j'suis pressé ! – Et la priorité à droite, Bourrin, tu connais ? » Dessin Jean-Claude PEIFFER

ALTWILLER.– Implantée aux confins de l'Alsace Bossue et de la Moselle, l'Écurie des Flots d'Altwiller est tout au long de l'année le rendez-vous des amoureux du cheval des deux régions. Pour fêter le retour du printemps, elle organise son concours annuel de saut d'obstacles, dimanche 19 mai.

Au programme de cette belle journée hippique figurent des épreuves club, poney et amateur. À ce concours s'aligneront des cavaliers venus d'associations et de centres équestres mosellans et alsaciens.

Les épreuves se dérouleront toute la journée. Les concurrents pourront gagner de très beaux prix et leur spectacle sera captivant. Pendant toute la journée un buffet et une buvette seront à la disposition des visiteurs.

Pour informations et inscriptions aux épreuves, s'adresser à Rachel Seene, directrice et animatrice de l'Écurie des Flots, 8 Neuweyerhof – 67260 Altwiller, tél. 03 88 00 94 88 ou 06 85 73 29 41. https ://sites.google.com/site/ecuriedes-flotsaltwiller

Écurie des Flots, Altwiller, dimanche 19 mai, de 9 à 19 h.

BELLES-FORÊTS

Réunion sur l'assainissement, les déconnexions et raccordements

Les travaux de la lagune d'assainissement et de réfection des canalisations d'eaux usées arrivent à leur terme. Dès la fin du mois de mai la lagune de traitement des eaux usées sera fonctionnelle. Il faudra dès lors engager la phase de déconnexion des fosses septiques existantes et mettre en place les regards de branchement des maisons le nécessitant. Ces travaux indispensables suscitent de nombreuses interrogations et des inquiétudes au village. Afin de répondre aux questions des habitants et aussi pour planifier ces travaux avec les intéressés, une réunion d'information sera organisée le mardi 14 mai à 19 h à la salle des fêtes. Les techniciens du bureau d'études Berest et de l'entreprise Sogea seront présents. Ils répondront à toutes les questions d'ordre technique et environnemental. Toutes les fosses seront déconnectées. Les maisons non raccordées au réseau le seront. Belles-Forêts fait partie des villages encore rares qui répondront aux obligations de la loi sur l'eau dès 2013. Le maire compte sur la présence de tous les intéressés.

Mardi le 14 mai à 19 h
à la salle des fêtes de Belles-Forêts.

Donneurs de sang : collecte de printemps

Le président André Labouré et son comité directeur invitent les donneurs de sang bénévoles à participer nombreux à la collecte du printemps de la section DSB de Belles-Forêts et environs. Organisée en partenariat avec le Centre de Transfusion sanguine (CTS) de Strasbourg, elle se déroulera comme d'habitude dans la salle des fêtes municipale.

Elle aura lieu le vendredi 10 mai entre 17 h 30 et 20 h 30. En raison de la relative pénurie actuelle de sang dans les hôpitaux, le président en appelle à la solidarité de tous. La collecte sera suivie d'un convivial dîner offert par l'association.

Vendredi 10 mai, 17 h 30, salle des fêtes Bisping.

ROMELFING

Coups de balai à l'église

Pour le nettoyage de printemps, un groupe de bénévoles s'est armé de balais, chiffons et autres matériels pour donner à l'église une belle image de propreté. Avec bonne humeur et huile de coude, toutes ces dames ont manœuvré avec diligence.

GOSSELMING

Brocante de *Nos enfants d'ailleurs*

L'association *Nos enfants d'ailleurs* continue à intervenir en faveur des enfants roumains en aidant directement la maison d'accueil qu'elle gère sur place. Le comité vient de décider d'organiser une nouvelle opération vide-greniers à cet effet. Cette brocante aura lieu le dimanche 19 mai.

Les réservations de places d'exposition sont à effectuer en s'adressant à Arlette Gringenwald, tél. 03 87 07 86 08 ou 06 47 38 67 85.

La manifestation débutera dès 6 h du matin et durera toute la journée. La buvette et le buffet seront ouverts en permanence. Le service des grillades débutera à 17 h. Le prix de réservation des places se monte à 2 € par mètre linéaire, par tranches de 5 m.

INTERCOMMUNALITÉ

com-com du pays de fénétrange.

Derniers budgets positifs et taxes stabilisées

Le conseil de la communauté de communes du Pays de Fénétrange, s'est réuni à Fleisheim sous la présidence d'Alfred Poirot pour examiner l'état des comptes 2012 et celui du budget prévisionnel de 2013.

Président, vice-président et délégués de la communauté du pays de Fénétrange ont commenté la bonne tenue des budgets. Photo R.L

Le maire de Fleisheim, Dominique Marchal accueille ses collègues et délégués en souhaitant à tous une réunion fructueuse pour le dernier budget de la communauté de commune du Pays de Fénétrange. Le président Alfred Poirot présente à l'assemblée les comptes de gestion 2012 du trésorier de Fénétrange et les comptes administratifs 2012 de la CCPF.

Sur écran vidéo, le président commente point par point les nombreux travaux réalisés dont les comptes sont la photographie exacte des actions menées l'année écoulée. Après la présentation, conformément à la règle, le président sort de la salle laissant le vice-président Didier Klein présider au vote du conseil pour valider des comptes administratifs. Ces derniers sont votés à l'unanimité.

Résultat excédentaire

Ces comptes présentent un résultat excédentaire de 1 694 753 € et ce malgré les nombreux investissements réalisés par la communauté. Le conseil regrette que ce fonds de roulement de la CCPF ne puisse être cédé aux communes dans l'optique de la fusion à venir.

Budgets primitifs 2013. – Sur proposition du président Alfred Poirot le conseil vote le maintien des taxes au taux actuel ainsi que la prise en charge par la CCPF des études assainissement des communes membres. Le président présente le budget de la CCPF pour 2013, au vu du mariage, les investissements sont moins importants car l'objectif est de présenter une comptabilité « simplifiée » au moment de la fusion. Les trois budgets provisoires 2013 sont acceptés à l'unanimité.

Concernant les délibérations à prendre dans le cadre de la fusion, le président Poirot rappelle que la proposition de répartition des sièges au sein de la future Communauté de communes du Sud Mosellan qui a été proposée est une avancée quant à la représentation des délégués de la CCPF.

Inauguration de la caserne en septembre

Caserne des pompiers. – Alfred Poirot propose d'organiser une visite de la nouvelle caserne des pompiers, opérationnel depuis quelques semaines, afin que les délégués puissent découvrir ce formidable outil au service des citoyens, avant l'inauguration prévue le 28 septembre 2013.

Au chapitre des divers, le conseil vote à l'unanimité le transfert de la compétence SCOT au syndicat mixte du pays de Sarrebourg, valide, après débat, le montant des redevances du SPANC (service public d'assainissement non collectif) selon les tarifs suivants : lors de successions/ventes 200 €, tous diagnostiques et prestations 60 € et contre-visites 50 €. L'ordre du jour épuisé le maire convie les délégués à partager le verre de l'amitié.

BETTBORN

Football : l'ASBH fait le point sur une saison intense et riche

Les administrateurs ne brillent pas sur les stades, mais sont efficaces dans l'ombre. Ils assurent toutes les tâches nécessaires à la vie du club. Photo R.L

L'Association Sportive de Bettborn-Hellering se réunira en assemblée générale ordinaire le vendredi 7 juin 2013 à 19 h 40 à la salle des fêtes municipale de Bettborn.

Après une saison intense et riche de nombreuses réussites, ce temps fort de la vie associative du club sera suivi avec grand intérêt. Après les paroles de bienvenue et le rapport moral du président Emmanuel Fichter, le trésorier Mario Luraschi présentera le rapport financier et les bilans de l'année 2012. Ces rapports seront soumis pour vote d'approbation à l'assemblée. À l'issue de ces votes, la parole sera aux responsables sportifs : compte rendu des manifestations, bilan de l'école de foot, évaluation de l'entraîneur.

Ces exposés seront suivis de la remise de récompenses et de distinctions aux membres méritants du club. En clôture, il sera procédé aux élections de nouveaux membres du comité, dans le cadre statutaire du renouvellement du tiers sortant. Une discussion sur les questions diverses suivra. Chacun pourra donner son avis et faire des propositions. L'assemblée étant close, la parole sera donnée aux élus et personnalités invitées.

Bettborn salle des fêtes, 7 juin à 19 h 40.

HILBESHEIM

Conseil municipal : maintien du taux des 4 taxes

Séance chiffres pour les élus. Lors de la dernière séance le conseil s'est penché sur les différents comptes administratifs et sur le budget primitif 2013. Le compte administratif 2012 M14 est clos comme suit avec en excédent de fonctionnement de 600 678 euros, un déficit d'investissement de 187 283 euros et un excédent global de 413 394 euros.

Le compte M49 est clos avec un excédent de fonctionnement de 8 814 euros un excédent d'investissement de 22 125 euros, un excédent global de 30 940 euros. Dans la foulée, le conseil a voté les comptes de gestions M14 et M49. Le conseil a décidé de maintenir le taux des quatre taxes soit 14,64 % la taxe d'habitation ; 5,65 % la taxe foncière sur propriétés bâties ; 44,61 % la taxe sur propriétés non bâties et à 18,24 % la cotisation foncière des entreprises qui rapporteront 134 192 euros qui seront reportés au budget primitif M14 2013.

À la suite, le conseil approuve à l'unanimité le budget primitif M14 2013 qui s'équilibre en section fonctionnement en recette et dépense à 725 787 euros et en investissement à 868 506 euros.

Projet de création d'une mini-carrière. – Le conseil prend connaissance du souhait d'un entrepreneur venu présenter un projet de mini-carrière au lieu-dit Wegweiser. Projet d'extraction de 15 000 tonnes par an, avec à la clé embauche de 3 personnes et priorité aux habitants de la commune. Le conseil précise à l'entrepreneur qu'il ne prendra pas de décision dans l'immédiat.

Au chapitre des divers, le maire informe l'assemblé de l'embauche en CUI depuis le 1er avril de Marie Harlé pour une durée d'un an. **Pompe à incendie.** – Le maire propose d'en faire don à un musée ou a une association.

L'amicale des sapeurs-pompiers a reçu une subvention. Photo Archives R.L

Les subventions. – Avant de clore la séance, le conseil a voté les subventions aux associations. Ainsi, 155 euros iront à l'AAPHA, à l'amicale des sapeurs-pompiers, et à une ONG humanitaire. 150 euros au CLIC et à la ligue contre le cancer. 200 euros à la Croix-Rouge, 240 à la SPA et 75 euros au comité des maladies respiratoires. Ce qui fait un total de 1 580 euros.

NÉCROLOGIE

M. Ernest Fichter

HELLERING-lès-FENETRANGE. — Les habitants de Hellering ont appris avec émotion le décès de M. Ernest Fichter, très estimé pour ses engagements dans la vie municipale et associative. Il est mort à Strasbourg à l'âge de 73 ans.

Né le 14 juin 1939, Ernest était toujours resté au village, où il exerçait la profession de bûcheron, avec une petite exploitation agricole en complément.

De son mariage avec Irma Staub étaient nés quatre enfants, Monia, Tania, Serge et Pascal, ce dernier étant décédé quand il était enfant. Ernest était grand père de sept petits enfants, et quatre fois arrière-grand-père.

Très engagé dans la vie publique, il a accompli cinq mandats de conseiller municipal sous les maires Alfred Bohn et Rodolphe Fichter.

Au plan de la vie associative, il était membre assidu du Club de l'amitié de Hellering, administrateur dans le comité de l'Association des arboriculteurs et président de l'APP locale : association de pêche et de pisciculture.

En tant qu'ancien d'Algérie, il était aussi membre de la section locale des anciens combattants de UNC.

Les obsèques seront célébrées lundi 13 mai, à 14 h, au temple de Hellering.

Nous adressons nos sincères condoléances à sa famille.

NOS CORRESPONDANTS

Pour le canton de Fénétrange

BELLES-FORETS (Angviller/Bisping) : Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr).
BERTHELMING : Jean-Claude PEIFFER.
BETTBORN : Jean-Claude PEIFFER.
BICKENHOLTZ : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).
DESSELING : Muriel VAN HAAREN 03 87 03 91 35 ou 06 83 53 16 77 (nono.muriel@neuf.fr).
DOLVING : Alain MARCHAL 03 87 07 82 84 ou 06 03 10 02 93 (alain.marchal@wanadoo.fr).
FENETRANGE : Françoise WALKER 03 54 05 69 07 (francoise.walker@hotmail.fr) et Jean-Claude PEIFFER et Michèle POIROT 03 87 07 61 76 ou 06 41 71 49 64 (mi.poirot@orange.fr).
FLEISHEIM : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).
GOSSELMING : Serge HICK 03 87 07 82 87 ou 06 81 73 17 51 (serge.hick@wanadoo.fr).
HELLERING-LES-FENETRANGE : Jean-Claude PEIFFER.
HILBESHEIM : Michel WIRIG (03) 87 03 40 69 ou (06) 73 89 23 75 (michel.wirig@orange.fr) (michel.wirig@gmail.com).
MITTERSHEIM : Jean-Pierre GACHENOT 09 88 66 80 79 ou 06 30 84 76 69 (jeanpierre.gachenot@nordnet.fr).
NIEDERSTINZEL : Marie-Thérèse NEUROHR 03 87 07 61 91 ou 06 71 97 52 68 (marie-therese.neurohr@orange.fr) et Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr) et Michèle POIROT 03 87 07 61 76 ou 06 41 71 49 64 (mi.poirot@orange.fr).
OBERSTINZEL : Jean-Claude PEIFFER.
POSTROFF : Michèle POIROT 03 87 07 61 76 ou 06 41 71 49 64 (mi.poirot@orange.fr).
ROMELFING : Michèle POIROT.
SARRALTROFF : Jean ACHEREINER 03 87 25 57 72 ou 06 87 36 19 03 (jean.achereiner@wanadoo.fr).
SCHALBACH : Paul SCHWARTZ 06 85 54 69 91 ou 06 85 54 76 75 (paul-schwartz@wanadoo.fr).
VECKERSVILLER : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).
VIEUX-LIXHEIM : Marie-Reine STINUS.